



Originál: **angličtina**

Č.: ICC-02/05-01/12
Datum: **1. března 2012**

PŘÍPRAVNÝ SENÁT I

Před: Soudce Sanji Mmasenono Monageng, předsedající soudce
Soudce Sylvia Steiner
Soudce Cuno Tarfusser

**SITUACE V DARFURU, SÚDÁN
VE VĚCI ŽALOBCE V. ABDEL RAHEEM MUHAMMAD HUSSEIN**

Veřejný dokument

Zatykač na Abdela Raheema Muhammada Husseina

Dokument musí být oznámen v souladu se směrnicí 31 *Směrnice Soudu* následujícím:

Kancelář Žalobce

Pan Luis Moreno Ocampo, Žalobce
Paní Fatou Bensouda, zástupce žalobce

Zástupce obhajoby

Právní zástupci obětí

Právní zástupci žadatelů

Nezastoupené oběti

**Nezastoupení žadatelé o
účast/odškodnění**

Kancelář veřejného poradce pro oběti

**Kancelář veřejného poradce pro
obhajobu**

Zástupci státu

Amicus Curiae

SPRÁVA SOUDU

Tajemník

Paní Silvana Arbia

Zástupce tajemníka

Pan Didier Preira

Útvar pro služby obětem a svědkům

Sekce vazby

Sekce účasti obětí a náhrady škody

Ostatní

PŘÍPRAVNÝ SENÁT I Mezinárodního trestního soudu (“Senát” a “Soud” jednotlivě);

PŘEZKOUMAVŠE “Prosecutor's Application under Article 58” (“žádost Žalobce”),¹ podanou Žalobcem dne 2. prosince 2011 s ohledem na vývoj situace v Darfuru, Sudán (“situace v Darfuru”) požadující vydání zatykače na Abdela Raheema Muhammada Husseina (“p. Hussein”) kvůli zločinům proti lidskosti a válečným zločinům;

PŘEZKOUMAVŠE podpurný materiál předložený Žalobcem;²

BEROUC NA VĚDOMÍ “Decision on the Prosecutor's Application under article 58 relating to Abdel Raheem Muhammad Hussein”³, ve kterém Senát uvedl, že bylo potvrzeno, že existují přiměřené důvody pro přesvědčení, že p. Hussein je trestně odpovědný dle článku 25(3)(a) Statutu jako nepřímý spolupachatel za válečné zločiny a zločiny proti lidskosti a že jeho zatčení se jeví být potřebným dle článku 58(1)(b) Statutu;

BEROUC NA VĚDOMÍ články 7, 8, 13(b), 19(1), 25(3)(a), 27, 58(1) a (2)(d) Římského statutu (“Statut”);

PŘIHLÍŽEJÍC k tomu, že na základě tohoto materiálu poskytnutého Žalobcem na podporu žádosti Žalobce a bez prejudice jakéhokoli následného stanovení, které může být učiněno dle článku 19 Statutu, věc proti p. Husseinovi spadá do jurisdikce Soudu;

¹ ICC-02/05-237-US-Exp s přílohami; ICC-02/05-237-Red.

² ICC-02/05-237-US-Exp, přílohy A & 1-3.46; ICC-02/05-240, přílohy A & B1-B28.

³ ICC-02/05-01/12-1-Red.

PŘIHLÍŽEJÍC k tomu, že na základě tohoto materiálu poskytnutého Žalobcem na podporu žádosti Žalobce, neexistuje zřejmý důvod či samozřejmá skutečnost nutící Senát jednat dle svého uvážení dle článku 19(1) Statutu, aby rozhodl v tomto stadiu o přípustnosti věci proti p. Husseinovi;

PŘIHLÍŽEJÍC k tomu, že existují přiměřené důvody uvěřit, že od přibližně srpna 2002 a po celou dobu relevantní pro žádost Žalobce, probíhal vleklý ozbrojený konflikt odpovídající významu článku 8(2)(f) Statutu mezi súdánskými ozbrojenými silami společně s milicí Militia/Janjaweed na straně vlády Súdánské republiky a organizovanými skupinami rebelů, včetně Sudanese Liberation Movement/Army (SLM/A) a Justice and Equality Movement (JEM) v Darfuru, Súdánské republiky;

PŘIHLÍŽEJÍC k tomu, že existují přiměřené důvody uvěřit, že Súdánské ozbrojené síly a milice Militia/Janjaweed, jednající společně jako součást protipovstalecké kampaně, vykonaly několik útoků na města Kodoom, Bindisi, Mukjar, Arawala a okolní oblasti během delšího období trvajících přinejmenším v letech 2003 a 2004;

PŘIHLÍŽEJÍC k tomu, že existují přiměřené důvody uvěřit, že během těchto útoků byly spáchány válečné zločiny: vraždy porušující článek 8(2)(c)(i) Statutu, znásilnění porušující článek 8(2)(e)(vi) Statutu, útoky proti osobní důstojnosti porušující článek 8(2)(c)(ii) Statutu, útoky úmyslně vedené proti civilnímu obyvatelstvu porušující článek 8(2)(e)(i) Statutu, ničení majetku porušující článek 8(2)(e)(xii) Statutu a plenění porušující článek 8(2)(e)(v) Statutu primárně proti národnosti Fur ve městech Kodoom, Bindisi, Mukjar, Arawala a okolních oblastech súdánskými ozbrojenými silami a milicí Militia/Janjaweed;

PŘIHLÍŽEJÍC k tomu, že existují přiměřené důvody uvěřit, že útoky vykonané súdánskými ozbrojenými silami a/nebo milicí Militia/Janjaweed byly spáchány v kontextu systematického a rozsáhlého útoku na základě státní nebo organizační politiky útoku proti civilnímu obyvatelstvu, náležejícímu z větší části ke skupinám Fur, Masalit a Zaghawa, považovaných za spojence rebelů;

PŘIHLÍŽEJÍC k tomu, že existují přiměřené důvody uvěřit, že v průběhu těchto útoků byly spáchány zločiny proti lidskosti: pronásledování porušující článek 7(1)(h) Statutu, vraždy porušující článek 7(1)(a) Statutu, nuceného přesídlení porušující článek 7(1)(d) Statutu, věznění nebo závažného zbavení svobody porušující článek 7(1)(e) Statutu, mučení porušující článek 7(1)(f) Statutu, znásilnění porušující článek 7(1)(g) Statutu a jiných nehumánních činů porušujících článek 7(1)(k) Statutu, primárně proti Fur obyvatelům měst Kodoom, Bindisi, Mukjar, Arawala a okolních oblastí súdánskými ozbrojenými silami a milicí Militia/Janjaweed;

PŘIHLÍŽEJÍC k tomu, že existují přiměřené důvody uvěřit, že byl stanoven společný plán na nejvyšší vládní úrovni Súdánské republiky na provedení protipovstalecké kampaně proti SLM/A, JEM a dalším ozbrojeným skupinám kladoucím odpor vládě, že hlavní složkou společného plánu byl nezákonný útok na část civilního obyvatelstva považovanou vládou Súdánské republiky za blízkou skupinám rebelů – náležejícím převážně ke skupinám Fur, Masalit a Zaghawa – a že údajné zločiny byly spáchány podle společného plánu;

PŘIHLÍŽEJÍC k tomu, že existují přiměřené důvody uvěřit, že ve své roli jako ministr vnitra a zvláštní zástupce prezidenta v Darfuru a jako vlivný člen vlády Súdánské republiky p. Hussein podstatně přispěl k vytvoření a použití společného plánu, *inter alia*,

svoji celkovou koordinací národních, státních a místních bezpečnostních útvarů a náborem, vyzbrojením a financováním policejních sil a milice Militia/Janjaweed v Darfuru;

PŘIHLÍŽEJÍC k tomu, že existují přiměřené důvody uvěřit, že p. Hussein věděl o zločinech páchaných proti civilnímu obyvatelstvu a že zamýšlel, aby byly údajné zločiny spáchány;

PŘIHLÍŽEJÍC k tomu, že existují přiměřené důvody uvěřit, že p. Hussein je trestně odpovědný dle článku 25(3)(a) Statutu za příkázání následujících zločinů proti lidskosti a válečných zločinů, jak jsou uvedeny v žádosti Žalobce:

(i) Pronásledování splňující skutkovou podstatu zločinu proti lidskosti dle článku 7(l)(h) Statutu, totiž (a) pronásledování přednostně populace Fur ve vesnicích Kodoom a v okolních oblastech ve správní jednotce Bundis lokality Wadi Salih v Západním Darfuru činy vraždy, útoků na civilní obyvatelstvo, ničení majetku a násilného přesídlení přibližně od nebo okolo 15. srpna 2003 až do nebo okolo 31. srpna 2003, (b) pronásledování přednostně populace Fur města Bindisi a v okolních oblastech ve správní jednotce Bundis lokality Wadi Salih v Západním Darfuru, činy vraždy, znásilnění, útoků na civilní obyvatelstvo, nelidských útoků, plenění, ničení majetku a násilného přesídlení přibližně od nebo okolo 15. srpna 2003, (c) pronásledování přednostně populace Fur města Mukjar a v okolních oblastech lokality Mukjar v Západním Darfuru činy vraždy, útoků na civilní obyvatelstvo, věznění nebo závažného zbavení svobody, mučení, loupení a ničení majetku, mezi srpnem 2003 a březnem 2004, a (d) pronásledování přednostně populace Fur města Arawala a v okolních oblastech v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru, činy vraždy, znásilnění, útoků na civilní obyvatelstvo, útoky proti osobní důstojnosti, nelidských útoků, plenění, ničení majetku a násilného přesídlení přibližně v nebo okolo prosince 2003;

(ii) Vražda splňující skutkovou podstatu zločinu proti lidskosti dle článku 7(l)(a) Statutu,

totiž (a) vražda civilistů přednostně z populace Fur vesnic Kodoom a v okolních oblastech ve správní jednotce Bundis lokality Wadi Salih v Západním Darfuru, dne nebo okolo 15. srpna 2003 a dne nebo okolo 31. srpna (b) vražda civilistů přednostně z populace Fur města Brindisi a v okolních oblastech ve správní jednotce Bundis lokality Wadi Salih v Západním Darfuru, dne nebo okolo 15. srpna 2003, (c) vražda mužů přednostně z populace Fur města Mukjar a v okolních oblastech, v lokalitě Mukjar v Západním Darfuru, mezi zářím 2003 říjnem 2003, v nebo okolo prosince 2003 a v nebo okolo března 2004, a (d) vražda civilistů přednostně z populace Fur města Arawala a v okolních oblastech v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru, v nebo okolo prosince 2003;

(iii) Vražda splňující skutkovou podstatu zločinu proti lidskosti dle článku 8(2)(c)(i) Statutu,

totiž (a) vražda civilistů přednostně z populace Fur vesnic Kodoom a v okolních oblastech ve správní jednotce Bundis lokality Wadi Salih v Západním Darfuru, dne nebo okolo 15. srpna 2003 a dne nebo okolo 31. srpna 2003, (b) vražda civilistů přednostně z populace Fur města Bindisi a v okolních oblastech ve správní jednotce Bundis lokality Wadi Salih v Západním Darfuru dne nebo okolo 15. srpna 2003, (c) vražda mužů přednostně z populace Fur města Mukjar a v okolních oblastech, v lokalitě Mukjar v Západním Darfuru, mezi zářím 2003 a říjnem 2003, v nebo okolo prosince 2003, a v nebo okolo března 2004, a (d) vražda civilistů přednostně z populace Fur města Arawala a v okolních oblastech v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru, v nebo okolo prosince 2003, zatímco se tito civilisté aktivně nezúčastnili nepřátelských akcí;

(iv) Útoky proti civilnímu obyvatelstvu splňující skutkovou podstatu válečného zločinu dle článku 8(2)(e)(i) Statutu,

totiž (a) úmyslné směřování útoků proti civilistům přednostně z populace Fur vesnic Kodoom a okolních oblastí ve správní jednotce Bundis lokality Wadi Salih v Západním Darfuru ode dne nebo okolo 15. srpna 2003 do dne nebo okolo 31. srpna 2003, (b) úmyslné směřování útoků proti civilistům přednostně z populace Fur města Bindisi a okolních oblastí ve správní jednotce Bundis lokality Wadi Salih v Západním Darfuru dne nebo okolo 15. srpna 2003, (c) úmyslné směřování útoků proti civilistům přednostně z populace Fur města Mukjar a okolních oblastí v lokalitě Mukjar v Západním Darfuru, mezi srpnem 2003 a březnem 2004, a (d) úmyslné směřování útoků proti civilistům přednostně z populace Fur města Arawala a okolních oblastí lokality Wadi Salih v Západním Darfuru v nebo okolo prosince 2003;

(v) Ničení majetku splňující skutkovou podstatu válečného zločinu dle článku 8(2)(e)(xii)**Statutu,**

totiž(a) ode dne nebo okolo 15. srpna 2003 až do dne nebo okolo 31. srpna 2003, ničení majetku patřícího přednostně populaci Fur vesnic Kodoom a okolních oblastí ve správní jednotce Bundis lokality Wadi Salih v Západním Darfuru, včetně zapalování domů v Kodoom Jureh, Kodoom Tineh, Kodoom Wosta a Kodoom Derliwa, (b) dne nebo okolo 15. srpna 2003, ničení majetku patřícího přednostně populaci Fur města Bindisi okolních oblastí ve správní jednotce Bundis lokality Wadi Salih v Západním Darfuru, včetně pálení zásob potravin, mešit a obydlí v oblasti, (c) mezi srpnem 2003 a březnem 2004, ničení majetku patřícího přednostně populaci Fur města Mukjar a okolních oblastí v lokalitě Mukjar v Západním Darfuru, včetně zapalování obydlí a ničení úrody a farem, a (d) v nebo okolo prosince 2003, ničení majetku patřícího přednostně populaci Fur města Arawala a okolních oblastí v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru, včetně zničení většiny města Arawala;

(vi) Násilné přesídlení splňující skutkovou podstatu zločinu proti lidskosti dle článku 7(l)(d)**Statutu,**

totiž (a) od nebo okolo 15. srpna 2003 až do nebo okolo 31. srpna 2003, násilné přesídlení přibližně 20.000 přednostně Fur civilistů z vesnic Kodoom a okolních oblastí v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru do města Bindisi a jiných míst v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru rezultující v opuštění vesnic, (b) dne nebo okolo 15. srpna 2003, násilné přesídlení přibližně 34.000 přednostně Fur civilistů z města Bindisi a okolních oblastí v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru do města Mukjar a jiných míst v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru, rezultující v opuštění města, (c) v nebo okolo prosince 2003, násilné přesídlení přibližně 7.000 přednostně Fur civilistů z města Arawala a okolních oblastí v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru do měst Deleig, Garsila a jiných míst v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru rezultující v opuštění města;

(vii) Znásilnění splňující skutkovou podstatu zločinu proti lidskosti dle článku 7(l)(g)**Statutu,**

totiž (a) dne nebo okolo 15. srpna 2003, znásilňování žen a dívek přednostně z populace Fur města Bindisi a okolních oblastí ve správní jednotce Bundis v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru, a (b) v nebo okolo prosince 2003, znásilňování žen a dívek přednostně z populace Fur města Arawala a okolních oblastí v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru;

(viii) Znásilnění splňující skutkovou podstatu válečného zločinu dle článku 8(2)(e)(vi) Statutu,

totiž (a) dne nebo okolo 15. srpna 2003, znásilňování žen a dívek přednostně z populace Fur města Bindisi a okolních oblastí ve správní jednotce Bundis v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru a (b) v nebo okolo prosince 2003, znásilňování žen a dívek přednostně z populace Fur města Arawala a okolních oblastí v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru;

(ix) Nelidské jednání splňující skutkovou podstatu zločinu proti lidskosti dle článku 7(l)(k) Statutu,

totiž (a) dne nebo okolo 15. srpna 2003 způsobení velkého utrpení, vážných tělesných poranění či újmy na duševním nebo tělesném zdraví v důsledku nelidského jednání vůči civilistům přednostně z populace Fur města Bindisi a okolních oblastí ve správní jednotce Bundis v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru a (b) v nebo okolo prosince 2003 způsobení velkého utrpení, vážných tělesných poranění či újmy na duševním nebo tělesném zdraví v důsledku nelidského jednání vůči civilistům přednostně z populace Fur města Arawala a okolních oblastí v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru;

(x) Plenění splňující skutkovou podstatu válečného zločinu dle článku 8(2)(e)(v) Statutu,

totiž (a) dne nebo okolo 15. srpna 2003, plenění majetku náležejícího přednostně populaci Fur města Bindisi a okolních oblastí ve správní jednotce Bundis v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru, včetně plenění majetku domácností, (b) mezi srpnem 2003 a březnem 2004, plenění majetku náležejícího přednostně populaci Fur města Mukjar a okolních oblastí v lokalitě Mukjar v Západním Darfuru, včetně plenění obchodů, domů a dobytka, (c) v nebo okolo prosince 2003, plenění majetku náležejícího přednostně populaci Fur města Arawala a okolních oblastí v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru, včetně plenění obchodů, domů a dobytka;

(xi) Věznění nebo závažné zbavení svobody splňující skutkovou podstatu zločinu proti lidskosti dle článku 7(l)(e) Statutu,

totiž věznění nebo závažné zbavení fyzické svobody nejméně 400 civilistů z přednostně populace Fur města Mukjar a okolních oblastí v lokalitě Mukjar v Západním Darfuru počínaje v nebo okolo srpna 2003;

(xii) Mučení splňující skutkovou podstatu zločinu proti lidskosti dle článku 7(l)(f) Statutu,

totiž mučení nejméně 60 civilistů přednostně z populace Fur města a okolních oblastí v lokalitě Mukjar v Západním Darfuru počínaje v nebo okolo srpna 2003; a

(xiii) Útoky proti osobní důstojnosti splňující skutkovou podstatu válečného zločinu dle článku 8(2)(c)(ii) Statutu,

totiž porušení důstojnosti žen a dívek z populace Fur města Arawala a okolních oblastí v lokalitě Wadi Salih v Západním Darfuru, v nebo okolo prosince 2003.

PŘIHLÍŽEJÍC k tomu, že v tomto stádiu se jeví zatčení p. Hussaina potřebným, ve smyslu článků 58(1)(b)(i) a (ii) Statutu, pro zajištění jeho účasti při soudním řízení a pro zajištění toho, aby nebránil či neohrožil vyšetřování;

Z TĚCHTO DŮVODŮ,

SE TÍMTO VYDÁVÁ:

ZATYKAČ na Abdela Raheema Muhammada Husseina, súdánského občana ve stáří přes šedesát let, údajně narozeného v nebo v okolí Dankla ve městě Karma v Severním Chartúmu, který v době relevantní pro údajné zločiny vykonával funkci ministra vnitra vlády Súdánské republiky a zvláštního zástupce prezidenta v Darfuru, a který byl jmenován ministrem národní obrany v roce 2005, a tuto funkci zastával nadále v době podání žádosti Žalobce.

Dáno v anglické a francouzské verzi, přičemž anglická verze je rozhodující.

Podepsáno v. r.

Soudce Sanji Mmasenono Monageng

Předsedající soudce

Podepsáno v. r.

Soudce Sylvia Steiner

Podepsáno v. r.

Soudce Cuno Tarfusser

Datováno dnes ve čtvrtek, 1. března 2012

V Haagu, Nizozemsko